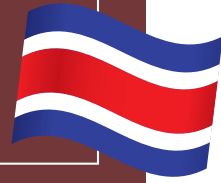




La Cooperación para el Desarrollo del Japón hacia Costa Rica



COSTA RICA Y JAPON SON VECINOS A TRAVES DEL OCEANO PACIFICO.

Las relaciones bilaterales entre los dos países datan desde hace más de 80 años y se vienen fortaleciendo a través de la cooperación para el desarrollo.

A lo largo de las décadas, Japón ha asistido a Costa Rica a través de la cooperación financiera reembolsable y no

reembolsable y de la cooperación técnica, incluyendo el envío de expertos y voluntarios japoneses.

Es el sincero deseo del Gobierno y pueblo del Japón que ambos países desarrollen para la paz, la prosperidad y un futuro mejor para todos.

LAS ÁREAS PRIORITARIAS DE COOPERACIÓN::

En base al Plan Nacional de Desarrollo 2015-2018 elaborado por el Gobierno de Costa Rica, la cooperación japonesa se enfoca en las siguientes áreas.

PROBLEMAS AMBIENTALES:: Esta es el área central para la cooperación japonesa. Japón quiere apoyar a Costa Rica en el desarrollo de energías renovables, el mejoramiento del medio ambiente y la conservación de diversidad biológica, aprovechando las avanzadas tecnologías y conocimientos del Japón.

FOMENTO DEL DESARROLLO INDUSTRIAL:: PYMES, que ocupa el 98% de las industrias costarricenses, desempeña un papel muy importante para asegurar el desarrollo sostenible. Japón considera urgente apoyar al fomento de PYMES y el incremento de sus productividades.

OTRAS ÁREAS (ASISTENCIA A LOS SECTORES VULNERABLES):: Desde el punto de vista de Seguridad Humana es imperativo ayudar al sector vulnerable, tales como las personas con discapacidad. La asistencia a otras áreas incluye la cooperación cultural que ha servido para profundizar el entendimiento mutuo entre los dos pueblos.

¿POR QUÉ JAPÓN AYUDA A COSTA RICA?::

- Costa Rica y Japón somos socios que comparten los valores básicos de la humanidad tales como paz, desarme, derechos humanos, seguridad humana y conservación del medio ambiente. Es una consecuencia lógica que ambos países colaboren en estos campos.
- Es muy significativo para Japón apoyar con su tecnología avanzada a Costa Rica que viene liderando los esfuerzos globales en los campos del medio ambiente y avanzar juntos hacia un mundo más sostenible.
- Japón apoya a Costa Rica con la visión de que este país puede contribuir al desarrollo y la integración de la región centroamericana aportando su experiencia y conocimiento adquirido con su propio desarrollo.
- Japón ha experimentado en carne propia la importancia de la cooperación para el desarrollo. Después de la Segunda Guerra Mundial, Japón se benefició de las generosas asistencias brindadas por la comunidad internacional. El Shinkansen de Tokaido (tren bala), autopistas de Tomei y la planta hidroeléctrica de Kurobe fueron realizados gracias al apoyo de la comunidad internacional. Es hora de que Japón devuelva la gratitud al mundo.

Costa Rica y Japón ¡Juntos Desarrollamos,

1. PROBLEMAS AMBIENTALES

► DESARROLLAR LAS ENERGÍAS LIMPIAS Y RENOVABLES

A. Planta Geotérmica Miravalles (1985)

La ayuda a la construcción de la primera planta geotérmica costarricense que empezó la operación en 1994.



B. Desarrollo Geotérmico de Guanacaste (2013)

En noviembre del 2013 se realizó el canje de notas entre los dos Gobiernos para acordar el préstamo blando para construir tres plantas geotérmicas en Guanacaste.



C. Introducción de Energía Limpia por Sistema de Generación de Electricidad Solar(2009)

Se instalaron los paneles solares en Guanacaste para ayudar a Costa Rica en reducir la emisión de gas de efecto invernadero para mayor aprovechamiento de energía solar abundante en esa región.



► MEJORAMIENTO AMBIENTAL DEL ÁREA METROPOLITANA DE SAN JOSÉ.

Ayuda para el tratamiento de aguas residuales con la construcción de un sistema de planta de tratamiento, emisario metropolitano, túnel de trasvase y redes de colectores. La Planta de Tratamiento “Los Tajos” es la más grande de Centroamérica.



► PROMOCIÓN DEL MANEJO PARTICIPATIVO EN LA CONSERVACIÓN DE LA BIODIVERSIDAD

Los expertos japoneses trabajan junto con los ciudadanos locales para fortalecer la conservación de la biodiversidad en las zonas protegidas en este país y divulgar y compartir los conocimientos adquiridos con otros países regionales.



► DESARROLLO DE CAPACIDADES PARA LA GESTIÓN DE RIESGOS A DESASTRES EN CENTROAMÉRICA (BOSAI)

La cooperación técnica japonesa fortaleció las capacidades de las comunidades y las autoridades municipales para la gestión de riesgos a desastres naturales. En Costa Rica, después de cinco años, BOSAI en su primera etapa, logró capacitar a 6 mil personas de forma directa y otras 100 mil de forma indirecta.



Lideramos e Inspiramos!

2. FOMENTO DEL DESARROLLO INDUSTRIAL

► CECAPRO Y EL PROYECTO PARA LA PRODUCTIVIDAD DE LAS PYMES EN CENTROAMÉRICA Y EL CARIBE

La donación para la construcción de un Centro de Formación de Formadores (CEFOF) y la cooperación técnica para incrementar la productividad de la pequeña y mediana empresa en Centroamérica.

Desde el 2008 el Centro pasó a ser parte de la Universidad Técnica Nacional con la denominación de CECAPRO (Centro de Calidad y Productividad). Los consultores costarricenses formados en este Centro transfieren la tecnología a otros países de la región.



► TELEVISIÓN DIGITAL

Costa Rica es el primer país centroamericano en tomar la decisión de introducir el modelo Japonés-Brasileño (ISTB-T). Por tal motivo, Japón brinda la asesoría técnica por medio del envío de expertos y realiza la donación de equipos necesarios para la transición a Televisión Digital a finales del 2017.



3. OTRAS ÁREAS (ASISTENCIA A LOS SECTORES VULNERABLES)

► APOYO A PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Apoyo a personas con discapacidad de la Región Brunca para que puedan desarrollar una vida independiente usando los servicios de una asistencia personal. El objetivo es alentar la participación de personas con discapacidad en la sociedad empoderándolas.



► APOYO A LA PROMOCIÓN DE LAS ACTIVIDADES CULTURALES

Hasta hoy Japón ha realizado diversos programas de Donaciones Culturales y de Asistencia para Proyectos Comunitarios Culturales, por ejemplo: el Mejoramiento de los Equipos de Imprenta para la Editorial de la Universidad Estatal a Distancia, el Mejoramiento del Sistema Audiovisual del Teatro Nacional, el Mejoramiento de Equipos de Aprendizaje del Idioma Japonés de la Universidad de Costa Rica y el Mejoramiento de la Sala de Exhibición del INBio Parque.



VOLUNTARIOS JÓVENES Y SENIOR: Diplomáticos a nivel comunitario quienes sirven como el puente entre los dos pueblos.

La transferencia de conocimiento y el intercambio cultural son dos aspectos significativos del programa de voluntarios japoneses de JICA (Agencia de Cooperación Internacional del Japón).

Costa Rica dio la bienvenida al primer grupo de voluntarios japoneses en 1974. Desde entonces, más de 600 cooperantes japoneses han trabajado en Costa Rica en temas diversos como: agricultura, educación, conservación del ambiente, salud, prevención de desastres, enseñanza del idioma japonés, mejoramiento de la calidad de vida, entre muchos otros.



LA COOPERACIÓN OFRECIDA POR JAPÓN SEGÚN DIVERSAS MODALIDADES

COOPERACIÓN FINANCIERA REEMBOLSABLE

CONSTRUCCIÓN DE PUERTO CALDERA	(1973, ¥6.800 MILLONES)
PLANTA GEOTÉRMICA MIRAVALLS	(1985, ¥13.547 MILLONES)
PROGRAMA DE AJUSTE ESTRUCTURAL (PAEI)	(1989, ¥12.468 MILLONES)
REESTRUCTURACIÓN DE DEUDAS	(1983, 1985, 1989, 1992, ¥9.938 MILLONES)
SUMINISTRO DE AGUA POTABLE EN CENTROS URBANOS	(1992, ¥1.656 MILLONES)
PLANTA HIDROELÉCTRICA PIRRÍS	(2001, ¥16.683 MILLONES)
MEJORAMIENTO DEL ALCANTARILLADO EN EL ÁREA METROPOLITANA	(2006, ¥15.001 MILLONES)
DESARROLLO GEOTÉRMICO DE GUANACASTE	(2013, ¥56.086 MILLONES)

TOTAL ¥132.179 MILLONES

(US\$1.200 MILLONES, US\$1=110 YENES, MARZO 2016)

COOPERACIÓN FINANCIERA NO REEMBOLSABLE

CONSTRUCCIÓN DE CENTRO DE FORMACIÓN DE FORMADORES (CEFOF)	(1991, ¥1.317 MILLONES)
INTRODUCCIÓN DE ENERGÍA LIMPIA POR SISTEMA DE GENERACIÓN DE ELECTRICIDAD SOLAR	(2009, ¥810 MILLONES)
PROGRAMA DE CONSERVACIÓN DE BOSQUES	(2009, ¥700 MILLONES)
DONACIÓN CULTURAL (SE HAN REALIZADO 22 PROYECTOS)	(1975-2012, ¥997 MILLONES)
ASISTENCIA PARA PROYECTOS COMUNITARIOS (APC)	(1989-2015, US\$15 MILLONES)
ASISTENCIA PARA PROYECTOS COMUNITARIOS CULTURAL (APC CULTURAL)	(2007-2010, US\$265.319)

TOTAL ¥5.503 MILLONES

(US\$50 MILLONES, US\$1=110 YENES, MARZO 2016)

COOPERACIÓN TÉCNICA

BECARIOS ACEPTADOS EN JAPÓN	2007 PERSONAS
EXPERTOS ENVIADOS	535 PERSONAS
VOLUNTARIOS JÓVENES ENVIADOS	527 PERSONAS
VOLUNTARIOS SENIOR ENVIADOS	83 PERSONAS
MIEMBROS DE MISIONES ENVIADOS	896 PERSONAS

(Nota: ACUMULADO HASTA 2014)

Los años indicado corresponden al Año Fiscal Japonés en que se tomó la decisión de realizar la ejecución de los proyectos
(Años Fiscal Japonés: del 1 de Abril al 31 de Marzo del siguiente año)



Embajada del Japón
Edificio Torre La Sabana, piso no.10
Sabana Norte, San José, Costa Rica
Teléfono: (+506) 2232-1255
Fax: (+506) 2231-3140
E-mail: embjapon@sj.mofa.go.jp
<http://www.cr.emb-japan.go.jp>



Oficina de JICA en Costa Rica
Oficentro Ejecutivo, Mall San Pedro, 6to piso,
San Pedro de Montes de Oca, San José Costa Rica
Dirección Postal: 666-2010 Zapote, San José Costa Rica
Teléfono: (+506) 2225-3114
Fax: (+506) 2234-2384
E-mail: cr_oso_rep@jica.go.jp